

# FUXTEC



**Original-Bedienungsanleitung**

# **20 Volt Heckenschere**

## **E1HS20**



**ACHTUNG:** Bitte lesen Sie sich vor Arbeitsbeginn das Betriebshandbuch aufmerksam durch, da es alle wichtigen Informationen und Sicherheitshinweise enthält, deren Einhaltung die Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Gerätes ist.

FUXTEC GmbH  
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

## Inhalt

Einführung und Sicherheit.....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	3
Arbeitsplatzsicherheit.....	3
Elektrische Sicherheit .....	4
Sicherheit von Personen.....	4
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges.....	5
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges .....	5
Sicherheitshinweise für Heckenscheren .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Vor dem Einsatz.....	7
Beim Einsatz .....	7
Nach dem Einsatz .....	9
Sicherheitshinweise für das Ladegerät.....	9
Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus.....	10
Präsentation .....	11
Gerät einschalten/ausschalten.....	13
Arbeitshinweise .....	13
Wartung und Pflege.....	14
Entsorgung.....	15
Technische Daten .....	16
Konformitätserklärung / Declaration of Conformity.....	17
<b>English Version .....</b>	<b>18</b>
<b>Version française .....</b>	<b>33</b>
<b>Versione italiana.....</b>	<b>49</b>

## Einführung und Sicherheit

Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartengerät ist zum Trimmen und Schneiden von Hecken und Büschen im privaten Bereich bestimmt. Das Gerät ist entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Gewährleistung und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## Sicherheitshinweise für Heckenscheren

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und ihre Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch sicher auf und halten diese für jeden Einsatz griffbereit.
- Geben Sie die Betriebsanleitung bei einem Besitzerwechsel mit dem Gerät weiter.
- Personen, die das Gerät bedienen, dürfen nicht unter dem Einfluss von Rauschmitteln (z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten) stehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder unter guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei trockenen Wetterbedingungen. Halten Sie es von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Schalten Sie bei folgenden Bedingungen das Gerät ab und entfernen Sie den Akku:
  - ♦ wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird;
  - ♦ vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten am Gerät;
  - ♦ wenn das Gerät beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

### Vor dem Einsatz

- Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit der Heckenschere und seinen Funktionen sowie seinen Bedienelementen vertraut.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme und nach einem Aufprall auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist und sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt.
- Überprüfen Sie, ob alle Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, um sicherzustellen, dass das Gerät sicher betrieben wird.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen. Lassen Sie diese von einer dazu qualifizierten Fachkraft oder Fachwerkstatt reparieren oder ggf. austauschen.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit oder an dem Gerät immer festes Schuhwerk, lange Hose und die entsprechende persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, griffige Arbeitshandschuhe etc.). Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie keinen Schmuck oder weite Kleidung, die von der Heckenschere erfasst werden könnte. Halten Sie langes Haar von dem Schneidwerk fern.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Heckenschere einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem bewegendem Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

### Beim Einsatz

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn sich Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe befinden.
- Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn Sie bemerken, dass Personen (insbesondere Kinder) oder Haustiere in der Nähe sind.
- Halten Sie immer Hände und Füße von den sich bewegenden Klingen entfernt, vor allem, wenn Sie die Heckenschere einschalten.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie die Heckenschere in unerwarteten Situationen und an besonders abschüssigen Stellen besser kontrollieren.
- Arbeiten Sie mit der Heckenschere nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Die Heckenschere kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr!

- Gehen Sie nur im Schrittempo.
- Lassen Sie bei Arbeitsunterbrechungen das Gerät nie unbeaufsichtigt und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.
- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets Akku entfernen und die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Vergewissern Sie sich während des Schneidvorgangs, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.
- Vergewissern Sie sich, dass vor Inbetriebnahme der Heckenschere der Arbeitsbereich von Steinen und Drähten befreit ist. Nehmen Sie auch während des Schneidvorgangs darauf Rücksicht und suchen Sie die Hecke nach verborgenen Gegenständen, wie z. B. Drahtzäunen ab.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei trockenen Wetterbedingungen. Halten Sie es von Regen oder Nässe fern.
- Achten Sie darauf, dass das Schneidmesser nicht mit dem Boden oder anderen Gegenständen in Berührung kommt.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- Lassen Sie bei Arbeitsunterbrechungen das Gerät nie unbeaufsichtigt und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.
- Schalten Sie die Heckenschere beim Transport zu anderen Arbeitsstellen immer ab.
- Fassen Sie die Heckenschere niemals am Schneidmesser an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind. Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.



- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Original-Ersatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile. Bitte beachten Sie beim Austausch die mitgelieferten Einbauhinweise und entfernen Sie vorher den Akku.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt durchführen.

### Nach dem Einsatz

- Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie den Akku und stellen Sie dann das Gerät an einem sicheren Ort ab.
- Lagern Sie das Gerät nicht in Reichweite von Kindern.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes frei von Verschmutzungen sind.
- Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie daher nur Original- Ersatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile. Bitte beachten Sie beim Austausch die mitgelieferten Einbauhinweise und entfernen Sie vorher den Akku.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft oder einer Fachwerkstatt durchführen.

### Sicherheitshinweise für das Ladegerät

- Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber. Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät und stellen Sie es nicht auf weichen Oberflächen ab. Es besteht Brandgefahr.
- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht.

- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

### Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus

- Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Die Akkuspannung muss zur Akku- Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

## Präsentation

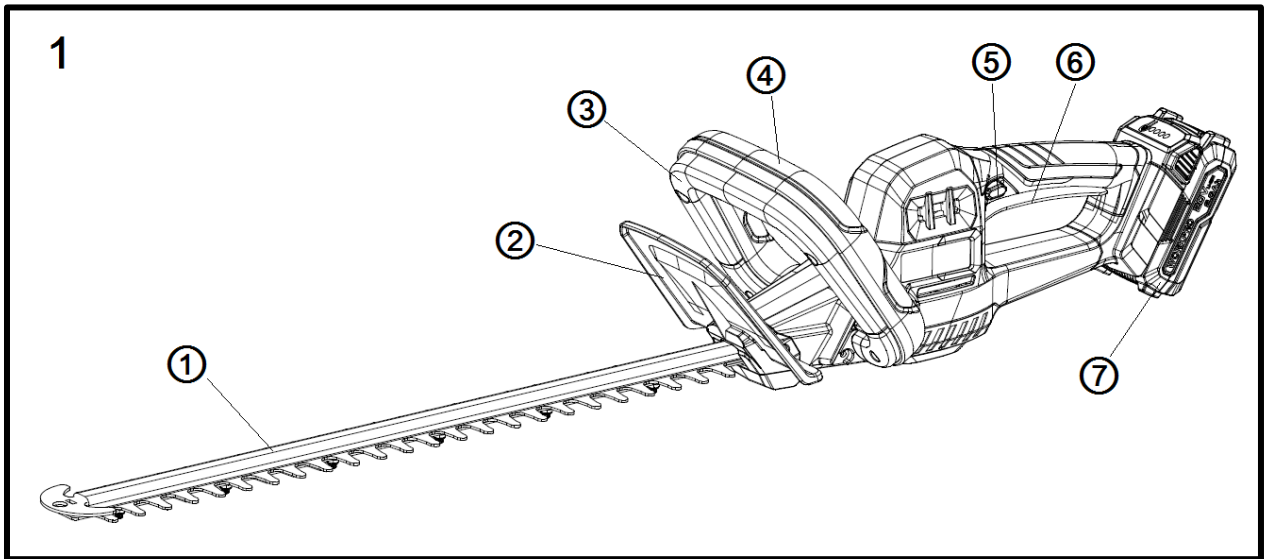


Abbildung 1: Heckenschere

1. Schneidwerkzeug
2. Schutzschild
3. Sicherheitshebel am vorderen Handgriff
4. Vorderer Handgriff
5. Sicherheitsknopf am hinteren Handgriff
6. Ein-/Ausshalter
7. Akku (nur im Set bereits enthalten)

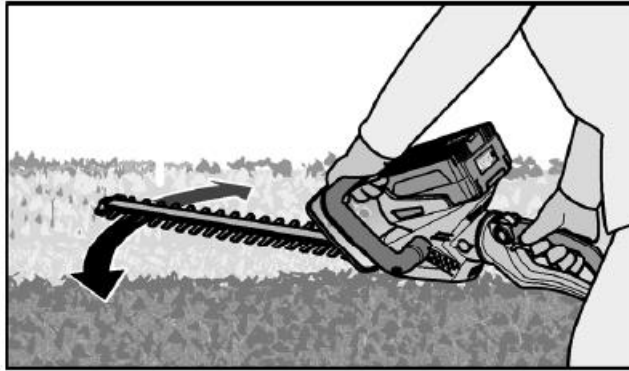


## Gerät einschalten/ausschalten

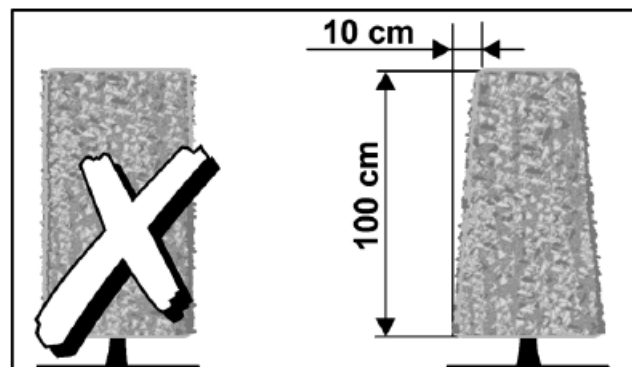
Setzen Sie den Akku in die dafür vorgesehene Schiene ein. Drücken Sie im Anschluss den Sicherungsknopf (Abbildung 2, Punkt 1) seitlich ein, erst dann können Sie den Ein-/Ausschalter (Abbildung 2, Punkt 2) bedienen. Im Anschluss halten Sie den Sicherungshebel am vorderen Handgriff (Abbildung 2, Punkt 3) gedrückt. Das Gerät springt nun an. Wenn Sie den Ein-/Ausschalter oder den Sicherungshebel des vorderen Handgriffs loslassen, so stoppt das Gerät seine Arbeit. Achtung: Schneidwerkzeug kann noch minimal nachlaufen.

## Arbeitshinweise

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest.
- Die Heckenschere kann durch ihre doppelseitigen Schneidmesser vorwärts und rückwärts oder mit einer Pendelbewegung von einer Seite zur anderen Seite geführt werden.



- Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecke und dann erst die Oberkante.
- Die Hecke von unten nach oben schneiden.
- Halten Sie die Heckenschere in einem Winkel von 5–10° zur Hecke, damit ein gerader Schnitt entsteht.
- Schneiden Sie die Hecke trapezförmig. Dies verhindert ein Verfärben des unteren Heckenbereichs durch Lichtmangel.



- Schneiden Sie die oberen Kanten der Hecke etwas rund.
- Schneiden Sie in mehreren Durchgängen, wenn starkes Zurückschneiden erforderlich ist.
- Spannen Sie bei Bedarf eine Richtschnur, wenn Sie die Hecke gleichmäßig schneiden wollen.
- Trimmen Sie schon die jungen Heckenpflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte dabei nicht beschädigt werden, bis die Hecke die gewünschte Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe können auf die Hälfte gekappt werden.
- Entsorgen Sie das Schnittgut fach- und umweltgerecht.
- Schnittzeiten:
  - ♦ Laubhecken: Juni + Oktober
  - ♦ Nadelhecken: April und August
  - ♦ schnell wachsende Hecken (z.B: Koniferen): ab Mai ca. alle 6 Wochen
- **Achtung:** Achten Sie auf brütende Vögel in der Hecke. Schneiden Sie erst nach der Brut oder sparen Sie diesen Bereich der Hecke aus.

## Wartung und Pflege

**Achtung: vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät nehmen.**

**Scharfe Schneidmesser → Schutzhandschuhe tragen!**

**Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.**

- Reinigen Sie die Heckenschere nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Spritzen Sie die Heckenschere keinesfalls mit Wasser ab.
- Halten Sie die Kontakte des Akkus und des Gerätes sauber und staubfrei.
- Reinigen Sie das Schneidmesser nach jedem Gebrauch. Verunreinigungen, Blattreste u.ä. entfernen.
- Sprühen Sie das Schneidmesser nach dem Einsatz mit Pflegeöl ein, um eine lange Lebensdauer der Heckenschere zu garantieren. Verwenden Sie hierzu möglichst umweltfreundliche Schmiermittel, z. B. Servicesprays.
- Legen Sie die Heckenschere zum Ölen auf die Seite und tragen sie einen dünnen Ölfilm auf das Schneidmesser auf.

## Entsorgung



### **WARNUNG!**

Ausgediente Elektrowerkzeuge vor der Entsorgung unbrauchbar machen:

- netzbetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Anschlusssteckers,
- akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.



### **Nur für EU-Länder**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung. Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer



umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



### **WARNUNG!**

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder: Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.



### **HINWEIS**

Über Entsorgungsmöglichkeiten informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune/Stadt,



***Recycling raw materials instead of waste disposal.***

## Technische Daten

### Akku-Heckenschere

Schnittlänge	520mm
Schnittgeschwindigkeit	1250 min <sup>-1</sup>
Max. Astdicke	15mm
Garantierter Schallleistungspegel	91 (LwA) db
Gemessener Schallleistungspegel	84 (LpA) db
Vibration	0,9 m/s <sup>2</sup> (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )
Gewicht (ohne Akku)	3.2 kg



## Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

Hersteller / Producer **FUXTEC GmbH**  
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Germany  
Tel.: +49 (0)7032 95608 88  
Fax: +49 (0)7032 95608 89  
Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Bezeichnung / name** Akku-Heckenschere /E1 20V Cordless Hedge Trimmer

**Typ / model** **D05002600**

**EG-Richtlinie / EC directive** **MD Directive: 2006 / 42 /EC**

**Angewandte Normen / applicable standards**

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-2:2019+A1+A11

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine aufgrund Ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der aufgeführten EG-Richtlinie entsprechen.

Hereby we declare that the above mentioned machine meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Germany, L. Zirkler, Geschäftsführung

Herrenberg, 05.07.2023



L. Zirkler FUXTEC GmbH  
KAPPSTRASSE 69  
71083 HERRENBERG GERMANY

## English Version

### Contents

Introduction and safety.....	19
Intended use.....	19
General safety information for power tools .....	19
Workplace safety.....	19
Electrical safety .....	19
Personal safety .....	20
Use and handling of the power tool.....	20
Use and handling of the cordless tool.....	21
Safety information for hedge trimmers .....	21
General safety information .....	21
Before use.....	22
During use.....	22
After use .....	24
Safety information for the charger .....	24
Safety information for Li-Ion batteries.....	25
Presentation .....	26
Switching the device on/off .....	28
Operating notes.....	28
Maintenance and care.....	29
Disposal .....	30
Technical data .....	31
Declaration of Conformity.....	32

## Introduction and safety

Never allow children or persons not familiar with these instructions to use the garden device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

### Intended use

This garden device is designed for trimming and cutting hedges and bushes in the home. The device to be used in accordance with the descriptions and safety information provided in this manual. Any other use is not intended. Any other use is not in accordance with the intended purpose and will invalidate the warranty and result in the rejection of any responsibility on the part of the manufacturer. The user is liable for all damage to third parties and their property. Operate the device only in the technical condition specified and delivered by the manufacturer. Unauthorized modifications to the device preclude the manufacturer's liability for any resulting damage.

### General safety information for power tools

#### WARNING!

Read all safety information and instructions. Failure to follow the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety information and instructions for future reference.

The term power tool used in the safety information refers to both mains-operated power tools (with power cord) and battery-powered power tools (without power cord).

### Workplace safety

- Keep your work area clean and well lit. Clutter or unlit work areas can lead to accidents.
- Do not work with the power tool in potentially explosive environments containing flammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks that can ignite the dust or vapours.
- Keep children and other people away while using the power tool. If distracted, you may lose control of the device.

### Electrical safety

- The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be altered in any way. Do not use adapter plugs together with grounded power tools. Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid physical contact with earthed surfaces such as pipes, heaters, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

- Keep power tools away from rain or wet conditions. Water entering a power tool increases the risk of electric shock.
- Do not use the cord to carry or hang the power tool or to unplug the power tool from the wall outlet. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If you use a power tool outdoors, only use extension cords that are suitable for outdoor use. Using an outdoor power tool suitable extension cable reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- Be alert, pay attention to what you are doing, and use common sense when working with a power tool. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness while using a power tool can cause serious injury.
- Wear personal protective equipment and always wear safety glasses. Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protection, even after type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
- Avoid unintentional start-up. Make sure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it. If you lift your finger while carrying the power tool on the switch or connect the device to the power supply when switched on, this can lead to accidents.
- Remove adjustment tools or wrenches before turning on the power tool. A tool or wrench that is in a rotating part of the unit may cause injury.
- Avoid abnormal posture. Maintain a safe standing position and balance at all times. This will help you control the power tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.

### Use and handling of the power tool

- Do not overload the device. Be sure to use the designated power tool for your work. With the right power tool, you will work better and safer in the specified power range.
- Do not use a power tool whose switch is defective. A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord and/or remove the battery before making adjustments to the device, changing accessories or putting the device away. This precaution prevents the power tool from starting accidentally.

- Keep unused power tools out of the reach of children. Do not have the device to be used by persons who are not familiar with it or have not read these instructions. Power tools are dangerous if they are used by inexperienced persons.
- Take proper care of power tools. Check that moving parts are working properly and are not jammed, that parts are not broken or damaged in such a way that the function of the of a power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less and are lighter to handle.
- Be sure to use power tools, accessories, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the task to be performed. The use of power tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.

### Use and handling of the cordless tool

- Charge the batteries only with chargers recommended by the manufacturer. Using a charger that is suitable for a particular type of battery creates a fire hazard when used with other batteries.
- Only use the rechargeable batteries in power tools that are designed for this purpose. Use of other batteries may manage injury and a fire hazard.
- Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause the contacts to bridge. A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

## Safety information for hedge trimmers

### General safety information

- For your own safety and the safety of others, read this manual and its safety information before using the device. Please retain the operating instructions and keep their safety information safe for later use and refer to it accordingly.
- Pass on the operating instructions with the device in the event of a change of ownership.
- Persons operating the device must not be under the influence of intoxicating substances (e.g. alcohol, drugs or medicines).

- Operate the device only in the condition specified and supplied by the manufacturer. technical condition. Unauthorized modifications to the device rule out any liability of the manufacturer for any resulting damage.
- Only use the device in daylight or under good artificial lighting.
- Only use the device in dry weather conditions. Keep it away from rain or moisture. Water entering the device increases the risk of electric shock.
- Turn off the device and remove the battery in the following conditions:
  - if the device is left unattended;
  - before checking, cleaning or other work on the device;
  - if the device starts to vibrate excessively.

### Before use

- Familiarize yourself with the hedge trimmer and its functions and controls before starting work.
- Check the device for signs of wear or damage before starting work and after a collision.
- Do not use device with a defective switch that cannot be switched on or off.
- Check that all nuts, bolts and screws are tight to ensure that the device is operated safely.
- Never be used device with damaged or missing parts. Have them repaired or replaced if necessary by a qualified technician or service centre.
- When working with or on the device, always wear sturdy shoes, long trousers and the appropriate personal protective device (safety glasses, hearing protection, non-slip work gloves, etc.). Wearing personal protective device reduces the risk of injury.
- Do not wear jewellery or loose clothing that could be caught by the hedge trimmer. Keep long hair away from the cutting mechanism.
- Remove adjustment tools or wrenches before turning on the hedge trimmer. A tool or wrench that is in a moving part of the machine can cause injury.

### During use

- Do not operate the device if persons (in particular children) or animals are in the immediate vicinity.
- Interrupt work if you notice that persons (in particular children) or pets are nearby.
- Always keep hands and feet away from the moving blades, especially when turning on the hedge trimmer.
- Avoid abnormal posture. Ensure a safe stance and maintain balance at all times. This will help you to control the hedge trimmer in unexpected situations and on particularly steep slopes.

- Do not use the hedge trimmer in explosive environments containing flammable liquids, gases or dust. The hedge trimmer may produce sparks that can ignite the dust or vapours.
- Exercise special care when walking backwards. There is a danger of tripping!
- Move at a walking pace only.
- Never have the device left unattended during breaks in work and keep it in a safe place.
- Keep all body parts away from the cutting blade. Do not try to remove material to be cut or hold on to material to be cut while the blade is running. Remove trapped material only when the device is switched off. A moment of carelessness while using the hedge trimmer can cause serious injury.
- Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stationary. When transporting or storing the hedge trimmer, always remove the battery and replace the protective cover. Proper handling of the device reduces the risk of injury from the blade.
- Hold the power tool only by the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with hidden power lines. The contact of the cutting blade with a live cable can put metal parts of the device under voltage and cause an electric shock.
- During the cutting process, make sure that no persons (in particular children) or animals are in the working area.
- Make sure that the working area is clear of stones and wires before operating the hedge trimmer. Also take care during the cutting process and make sure that no stones or wires are in the working area. Search the hedge for hidden objects, such as wire fences.
- Only use the device in dry weather conditions. Keep it away from rain or moisture.
- Make sure that the cutting blade does not come into contact with the ground or other objects.
- Wait until the power tool has stopped before putting it down.
- Never have the device left unattended during work stoppages and store it in a safe place.
- Always switch off the hedge trimmer when transporting it to other work locations.
- Never touch the hedge trimmer by the cutting blade.
- Make sure that all guards and handles are in place when using the device. Never attempt to operate incompletely assembled device or device with unauthorized modifications.
- Operate the device only in the technical condition specified and delivered by the manufacturer. Unauthorized modifications to the device preclude any liability of the manufacturer for any damage resulting from such modifications.

- Spare parts must meet the requirements specified by the manufacturer. Therefore, only original spare parts or spare parts approved by the manufacturer should be used. Please observe the installation instructions supplied with the unit when replacing it and remove the battery beforehand.
- Only have repairs performed by a qualified specialist or a specialist workshop.

#### After use

- Turn off the device, remove the battery and then place the device in a safe place.
- Do not store the device within the reach of children.
- Make sure that the ventilation slots of the device are free from dirt.
- Replacement parts must meet the requirements specified by the manufacturer. Therefore, only original spare parts or spare parts approved by the manufacturer should be used. Please observe the installation instructions provided when replacing the unit and remove the battery beforehand.
- Only have repairs performed by a qualified specialist or a specialist workshop.

#### Safety information for the charger

- Keep the charger away from rain or moisture. Water entering a charger increases the risk of electric shock.
- Keep the charger clean. Soiling increases the risk of electric shock.
- Check the charger, cable and plug before each use. Do not use the charger if you notice any damage. Do not open the charger yourself and have it repaired only by qualified personnel and only with original spare parts.  
Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not place any objects on the charger or place it on soft surfaces. This creates a fire hazard.
- Always check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the charger's rating plate.
- Never use the charger if the cable, plug or the device itself is damaged by external influences. Take the charger to the nearest specialist workshop.
- Never open the charger. In the event of a fault, take it to a specialist workshop.



### Safety information for Li-Ion batteries

- Do not open the battery. There is a risk of short circuit.
- Protect the battery from heat, including continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly. Cause fresh air and consult a doctor if you have any complaints. The vapours can irritate the respiratory tract.
- Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid may cause skin irritation. or cause burns.
- Only use original rechargeable batteries with the capacity indicated on the rating plate of your power tool. specified voltage. If other batteries are used, e.g. imitation, reconditioned batteries or batteries from other manufacturers, there is a risk of injury and material damage due to exploding batteries.
- The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- Charge the batteries only with chargers recommended by the manufacturer. Using a charger that is suitable for a particular type of battery creates a fire hazard if it is used with other batteries.
- Sharp objects such as nails or screwdrivers or external force may damage the battery. An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.

## Presentation

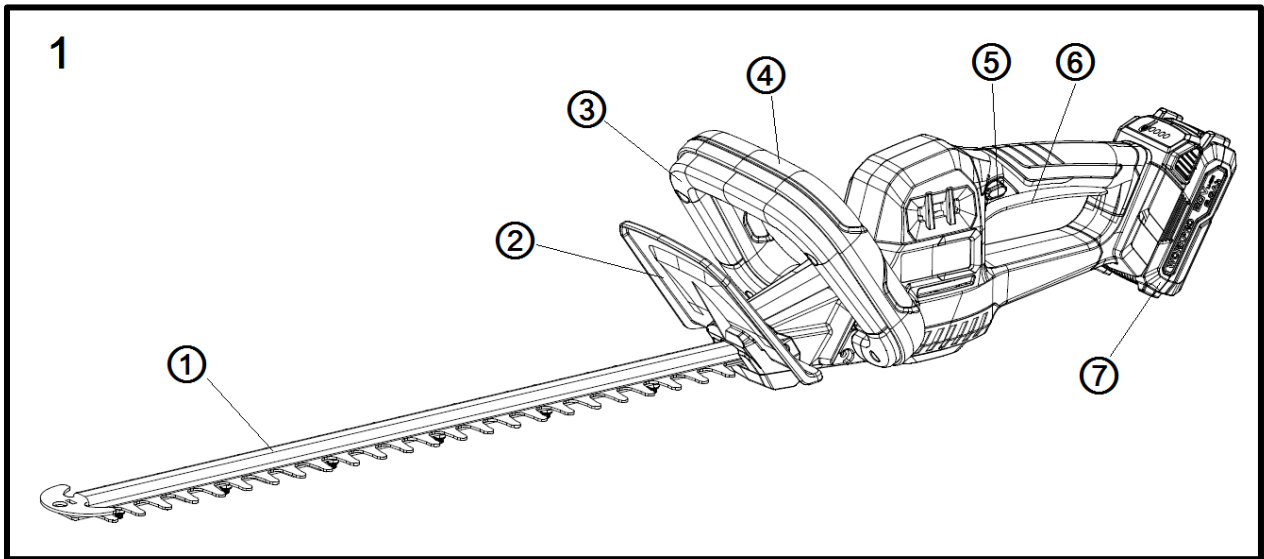


Figure 1: Hedge trimmer

1. Cutting tool
2. Protective shield
3. Safety lever on the front handle
4. Front handle
5. Safety button on the rear handle
6. On/off switch
7. Battery (already included in the set)

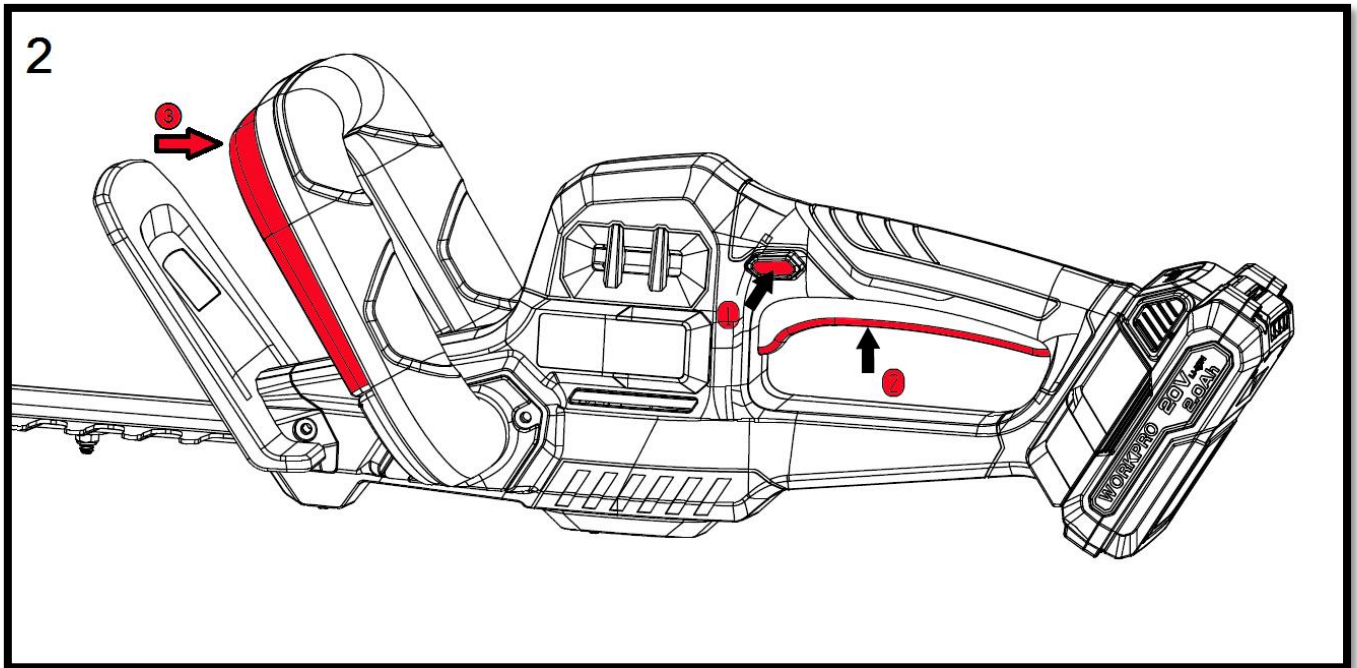


Figure 2: For start-up

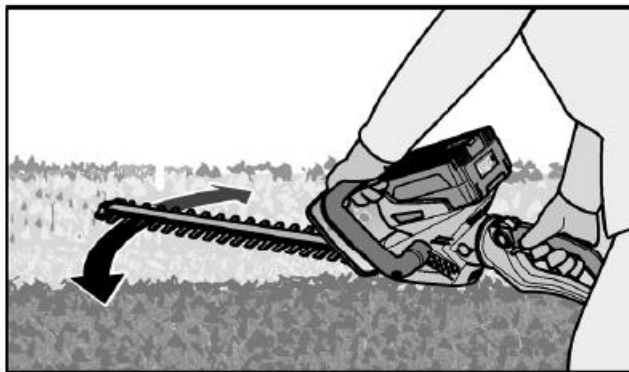
1. Safety button on the rear handle
2. On/off switch on the rear handle
3. Safety lever on the front handle

## Switching the device on/off

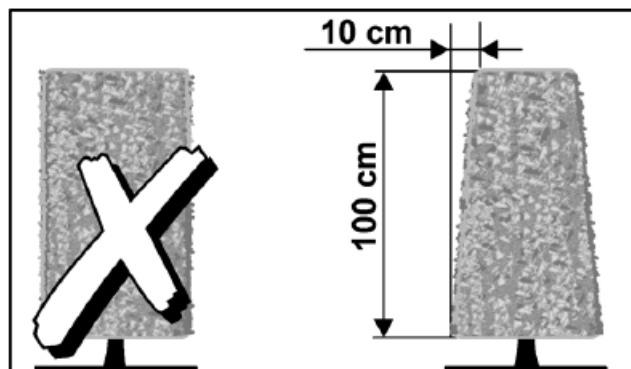
Insert the battery into the slot provided. Then push the safety button (Figure 2, item 1) in at the side, only then you can operate the on/off switch (Figure 2, item 2). Then press and hold the safety lever on the front handle (Figure 2, item 3). The device will now start up. If you release the on/off switch or the safety lever on the front handle, the device stops working. Warning: The cutting tool may still run slightly afterwards.

## Operating notes

- Hold the device with both hands by the handles provided.
- The hedge trimmer can be made to move forwards and backwards with its double-sided cutting blades or with an oscillating movement from one side to the other.



- First cut the sides of the hedge and then the top of the hedge.
- Cut the hedge from bottom to top.
- Hold the hedge trimmer at an angle of 5-10° to the hedge to make a straight cut.
- Cut the hedge into a trapezoidal shape. This prevents the lower part of the hedge from being discoloured by lack of light.



- Cut the upper edges of the hedge somewhat round.

- Cut in several stages if heavy cutting is required.
- If necessary, tension a guide line if you want to trim the hedge evenly.
- Trim the young hedge plants to the desired shape. The main shoot should not be damaged until the hedge has reached the desired height. All other shoots can be cut in half.
- Dispose of the clippings in a professional and environmentally friendly manner.
- Pruning times:
  - Deciduous hedges: June + October
  - Needle-hedging: April and August
  - fast-growing hedges (e.g. conifers): from May onwards approx. every 6 weeks
- Warning: Watch out for breeding birds in the hedge. Do not cut or trim until after breeding, or leave out this area of the hedge.

## Maintenance and care

**Warning: before carrying out any work on the power tool, remove the battery from the device.**

**Sharp cutting blades → Wear protective gloves!**

**Do not use water or liquid cleaning agents.**

- Clean the hedge trimmer with a dry cloth after each use or with a brush if it is very dirty.
- Never spray the hedge trimmer with water.
- Keep the battery and device contacts clean and dust-free.
- Clean the cutting blade after each use. Remove impurities, leaf debris, etc.
- Spray the cutting blade with maintenance oil after use to ensure a long life for the hedge trimmer. If possible, use environmentally friendly lubricants, e.g. maintenance sprays.
- Place the hedge trimmer on its side for oiling and apply a thin film of oil to the cutting blade.

## Disposal



### **WARNING!**

Make used power tools unusable before disposal:

- mains-operated power tools by removing the connecting plug,
- battery operated power tools by removing the battery.



### **For EU countries only**

Do not dispose of power tools in the household waste! According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic device and its implementation in national law, used electrical device must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Raw material recovery instead of waste disposal. Device, accessories and packaging should be



recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are marked for recycling according to type.



### **WARNING!**

Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not open spent batteries. Batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

For EU countries only: According to Directive 2006/66/EC, defective or used batteries must be recycled.



### **NOTE**

Please contact your local authority/city for information on disposal options,



***Recycling raw materials instead of waste disposal.***

## Technical data

### **Cordless hedge trimmer**

Cutting length	520mm
Cutting speed	1250 min <sup>-1</sup>
Max. branch thickness	15mm
Guaranteed sound power level	91 (LwA) db
Measured sound power level	84 (LpA) db
Vibration	0.9 m/s <sup>2</sup> (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )
Weight (without battery)	3.2 kg

## Declaration of Conformity

**Manufacturer / Producer FUXTEC GmbH**

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Germany

Tel.: +49 (0)7032 95608 88

Fax: +49 (0)7032 95608 89

Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Designation / name**

Akku-Heckenschere /E1 20V Cordless Hedge Trimmer

**Type / model**

**D05002600**

**EG-Richtlinie / EC directive MD Directive: 2006 / 42 /EC**

**Angewandte Normen / applicable standards**

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-2:2019+A1+A11

We hereby declare that the above-mentioned machine in the version placed on the market by us complies with the basic safety and health requirements of the listed EC directive due to its design.

Hereby we declare that the above-mentioned machine meets the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Retention of technical documentation: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Germany, L. Zirkler, Management

Herrenberg, 05.07.2023



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69

71083 HERRENBERG GERMANY



## Version française

### Sommaire

<b>Introduction et sécurité</b>	<b>34</b>
<b>Utilisation conforme</b>	<b>34</b>
<b>Instructions générales de sécurité pour les outils électriques</b>	<b>34</b>
<b>Sécurité sur le lieu d'intervention</b>	<b>34</b>
<b>Sécurité électrique</b>	<b>34</b>
<b>Sécurité des personnes</b>	<b>35</b>
<b>Utilisation et manipulation de l'outil électrique</b>	<b>35</b>
<b>Utilisation et manipulation de l'outil à batterie</b>	<b>36</b>
<b>Instructions de sécurité pour les taille-haies</b>	<b>37</b>
<b>Instructions générales de sécurité</b>	<b>37</b>
<b>Avant l'utilisation</b>	<b>37</b>
<b>Lors de l'utilisation</b>	<b>39</b>
<b>Après l'utilisation</b>	<b>40</b>
<b>Instructions de sécurité pour le chargeur</b>	<b>40</b>
<b>Instructions de sécurité pour les batteries Li-Ion</b>	<b>41</b>
<b>Présentation</b>	<b>42</b>
<b>Allumer/éteindre l'appareil</b>	<b>43</b>
<b>Instructions d'utilisation</b>	<b>44</b>
<b>Entretien et maintenance</b>	<b>45</b>
<b>Recyclage</b>	<b>45</b>
<b>Données techniques</b>	<b>47</b>
<b>Déclaration de conformité / Declaration of Conformity</b>	<b>48</b>

## Introduction et sécurité

Ne laissez jamais les enfants ou les personnes qui ne sont pas familiers avec ces instructions utiliser l'outil de jardin. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Utilisation conforme

Cet outil de jardin est conçu pour tailler et couper les haies et les buissons à la maison. L'appareil doit être utilisé conformément aux descriptions et aux instructions de sécurité données dans ce manuel. Toute autre utilisation n'est pas conforme aux instructions et aux consignes de sécurité données dans ce manuel. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés aux tiers et à leurs biens. Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant. Les modifications non autorisées apportées à l'appareil excluent la responsabilité du fabricant pour tout dommage en résultant.

### Instructions générales de sécurité pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avis et instructions de sécurité pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique" utilisé dans les instructions de sécurité fait référence aux outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec cordon d'alimentation) et aux outils électriques à batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité sur le lieu d'intervention

- Veillez à ce que votre lieu de travail soit propre et bien éclairé. Les zones de travail encombrées ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.

- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement potentiellement explosif contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Si vous êtes distrait, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- La prise de l'outil électrique doit s'insérer dans la prise de courant. La prise ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de prises adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre. Des fiches non modifiées et adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le cordon pour transporter ou suspendre l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise murale. Tenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge électrique adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- Soyez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de sécurité. Le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduira le risque de blessure.
- Évitez les mises en route involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique soit éteint avant de le brancher sur le réseau électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le transporter. Porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou le brancher sur l'alimentation électrique alors que l'appareil est sous tension peut provoquer des accidents.
- Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie rotative de la machine peut mener à des blessures.
- Évitez les postures anormales. Assurez une position sûre et gardez votre équilibre à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par des pièces mobiles.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique approprié pour votre travail. Avec le bon outil électrique, vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance spécifiée.

- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de régler l'appareil, de changer d'accessoire ou de ranger l'appareil. Cette précaution permet d'éviter que l'outil électrique ne démarre accidentellement.
- Gardez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou qui n'ont pas suivi ou lu ces instructions de l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prenez soin de vos outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas, que les pièces ne soient pas cassées ou endommagées de telle sorte que le fonctionnement de l'outil électrique soit altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Gardez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants se bloquent moins et sont plus faciles à manier.
- Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

### Utilisation et manipulation de l'outil à batterie

- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur adapté à un type de batterie spécifique crée un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et un incendie.
- Gardez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou entraîner un incendie.
- Du liquide peut s'échapper de la batterie si elle n'est pas utilisée correctement. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer une irritation de la peau ou causer des brûlures.

## Instructions de sécurité pour les taille-haies

### Instructions générales de sécurité

- Pour votre propre sécurité et celle des autres, lisez ce manuel et ses instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Veuillez conserver le mode d'emploi et conserver les consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure et les tenir à proximité lors de chaque utilisation.
- Transmettez le mode d'emploi avec l'appareil en cas de changement de propriétaire.
- Les personnes qui utilisent l'appareil ne doivent pas être sous l'influence de substances intoxicantes (par exemple, alcool, drogues ou médicaments).
- N'utilisez l'appareil que de la manière prescrite et dans l'état fournie par le fabricant. Les modifications non autorisées apportées à l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour tout dommage qui en résulterait.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez l'appareil que par temps sec. Tenez-le à l'abri de la pluie ou de l'humidité. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie dans les cas suivants :
  - ◆ si l'appareil est laissé sans surveillance ;
  - ◆ avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer d'autres travaux sur l'appareil ;
  - ◆ si l'appareil se met à vibrer excessivement.

### Avant l'utilisation

- Familiarisez-vous avec le taille-haies, ses fonctions et ses commandes avant de commencer à travailler.
- Avant de commencer le travail et après un choc, vérifiez si l'appareil présente des signes d'usure ou de dommages.
- N'utilisez pas un appareil dont l'interrupteur est défectueux et qui ne peut pas être allumé ou éteint.
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour assurer un fonctionnement sûr de l'appareil.
- N'utilisez jamais un appareil dont certaines pièces sont endommagées ou manquantes. Faites-les réparer ou remplacer, si nécessaire, par un technicien qualifié ou un centre de service.
- Lorsque vous travaillez avec ou sur l'appareil, portez toujours des chaussures robustes, des pantalons longs et un équipement de protection individuelle approprié (lunettes de protection, protection auditive, gants de travail antidérapants, etc.) Le port d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessure.

- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples qui pourraient être happés par le taille-haies. Tenez les cheveux longs loin de la lame.
- Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre le taille-haies en marche. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'équipement peut causer des blessures.

### Lors de l'utilisation

- N'utilisez pas l'appareil si des personnes (en particulier des enfants) ou des animaux se trouvent à proximité immédiate.
- Interrompez le travail si vous remarquez que des personnes (surtout des enfants) ou des animaux domestiques sont à proximité.
- Gardez toujours les mains et les pieds éloignés des lames en mouvement, surtout lorsque vous allumez le taille-haies.
- Évitez les postures anormales. Assurez une posture sûre et gardez votre équilibre à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler le taille-haies dans des situations inattendues et sur des pentes particulièrement raides.
- N'utilisez pas le taille-haies dans des environnements explosifs contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Le taille-haies peut générer des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Faites particulièrement attention lorsque vous marchez à reculons. Il y a un risque de trébucher !
- Ne marchez qu'au rythme de la marche.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque le travail est interrompu et rangez-le dans un endroit sûr.
- Tenez toutes les parties du corps éloignées de la lame de coupe. N'essayez pas d'enlever le matériau à couper ou de le tenir pendant que la lame est en marche. N'enlevez les matériaux coincés que lorsque la machine est éteinte. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haies peut causer de graves blessures.
- Portez le taille-haies par le manche avec la lame immobile. Lorsque vous transportez ou stockez le taille-haies, retirez toujours la batterie et remplacez le cache de protection. Une manipulation soignée réduit le risque de blessure par la lame.
- Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des lignes électriques cachées. Le contact de la lame de coupe avec un câble sous tension peut mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et entraîner un choc électrique.
- Pendant le processus de coupe, assurez-vous qu'aucune personne (en particulier les enfants) ou aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
- Avant d'utiliser le taille-haies, assurez-vous que la zone de travail soit exempte de pierres et de fils. Faites également attention pendant le processus de coupe, cherchez dans la haie tous types d'objets cachés, comme des clôtures en fil de fer par exemple.

- N'utilisez l'appareil que par temps sec. Tenez-le à l'abri de la pluie ou de l'humidité.
- Veillez à ce que la lame de coupe n'entre pas en contact avec le sol ou d'autres objets.
- Attendez que l'outil électrique soit arrêté avant de le poser.
- Ne laissez jamais l'outil électrique sans surveillance pendant les arrêts de travail et rangez-le dans un endroit sûr.
- Éteignez toujours le taille-haies lorsque vous le transportez vers d'autres lieux d'intervention.
- Ne touchez jamais le taille-haies par la lame de coupe.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection et les poignées soient en place lorsque vous utilisez l'appareil. N'essayez jamais de faire fonctionner un appareil non complètement assemblé ou un appareil avec modifications non autorisées.
- N'utilisez l'appareil que de la manière indiquée et dans l'état technique fourni par le fabricant. Les modifications non autorisées apportées à l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour tout dommage qui en résulterait.
- Les pièces de rechange doivent répondre aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant. Veuillez respecter les instructions d'installation fournies lors du remplacement et retirez la batterie au préalable.
- Faites effectuer les réparations exclusivement par un spécialiste qualifié ou un atelier spécialisé.

#### Après l'utilisation

- Éteignez l'appareil, retirez la batterie, puis placez l'appareil dans un endroit sûr.
- Ne rangez pas l'appareil à la portée des enfants.
- Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil soient exemptes de saletés.
- Les pièces de rechange doivent répondre aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant. Lors du remplacement de l'appareil, veuillez respecter les instructions d'installation fournies et retirer la batterie.
- Faites effectuer les réparations exclusivement par un spécialiste qualifié ou un atelier spécialisé.

#### Instructions de sécurité pour le chargeur

- Gardez le chargeur à l'abri de la pluie ou de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.



- Gardez le chargeur propre. La saleté augmente le risque de choc électrique.
- Vérifiez le chargeur, le câble et la prise avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer par du personnel qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.  
Les chargeurs, les câbles et les prises endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le posez pas sur des surfaces molles. Il y a un risque d'incendie.
- Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la prise ou l'appareil lui-même sont endommagés par des éléments extérieurs. Apportez le chargeur à l'atelier spécialisé le plus proche.
- N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, emmenez-le à un atelier spécialisé.

### Instructions de sécurité pour les batteries Li-Ion

- N'ouvrez pas la batterie. Il y a un risque de court-circuit.
- Protégez la batterie de la chaleur, notamment d'une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- Si la batterie est endommagée ou mal utilisée, des vapeurs peuvent s'échapper. Prenez l'air et consultez un médecin si vous ressentez une gêne. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Du liquide peut s'échapper de la batterie si elle n'est pas utilisée correctement. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer une irritation de la peau ou causer des brûlures.
- N'utilisez que des batteries rechargeables d'origine ayant la capacité indiquée sur la plaque signalétique de votre outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par exemple des batterie de contrefaçon, des batteries reconditionnées ou des batteries d'autres fabricants, il y a un risque de blessure et de dommage matériel dû à l'explosion des batteries.
- La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur qui convient à un certain type de batterie présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- Des objets pointus tels que des clous ou des tournevis ou une force extérieure peuvent endommager la batterie. Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

## Présentation

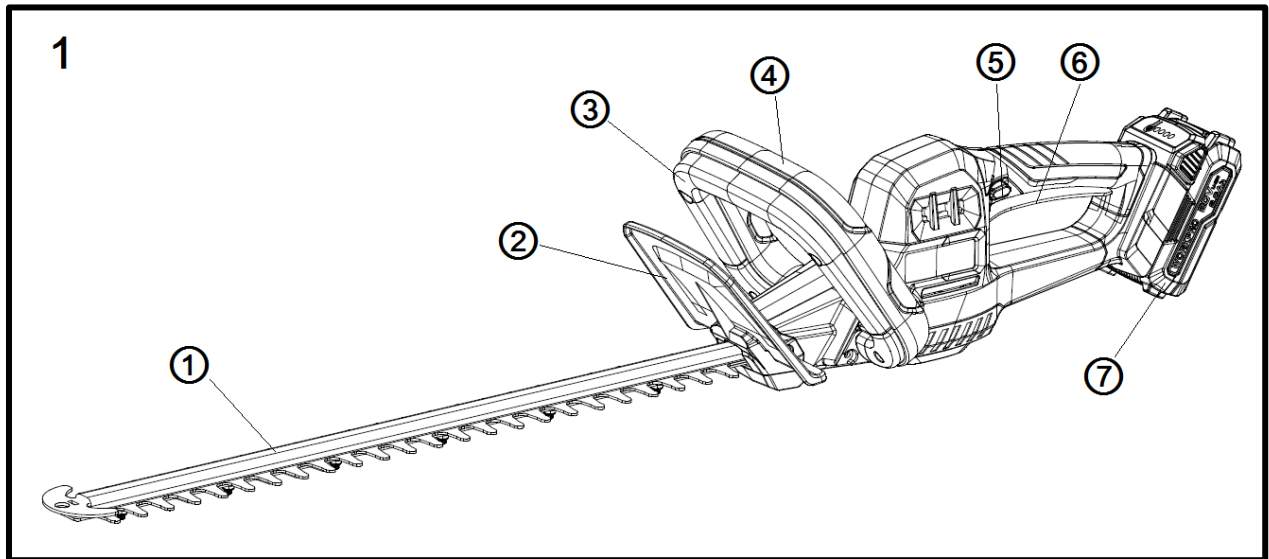


Illustration 1 : Taille haies

1. Dispositif de coupe
2. Carter de protection
3. Levier de sécurité sur la poignée avant
4. Poignée avant
5. Bouton de sécurité sur la poignée arrière
6. Bouton marche/arrêt
7. Batterie (uniquement incluse dans le set)

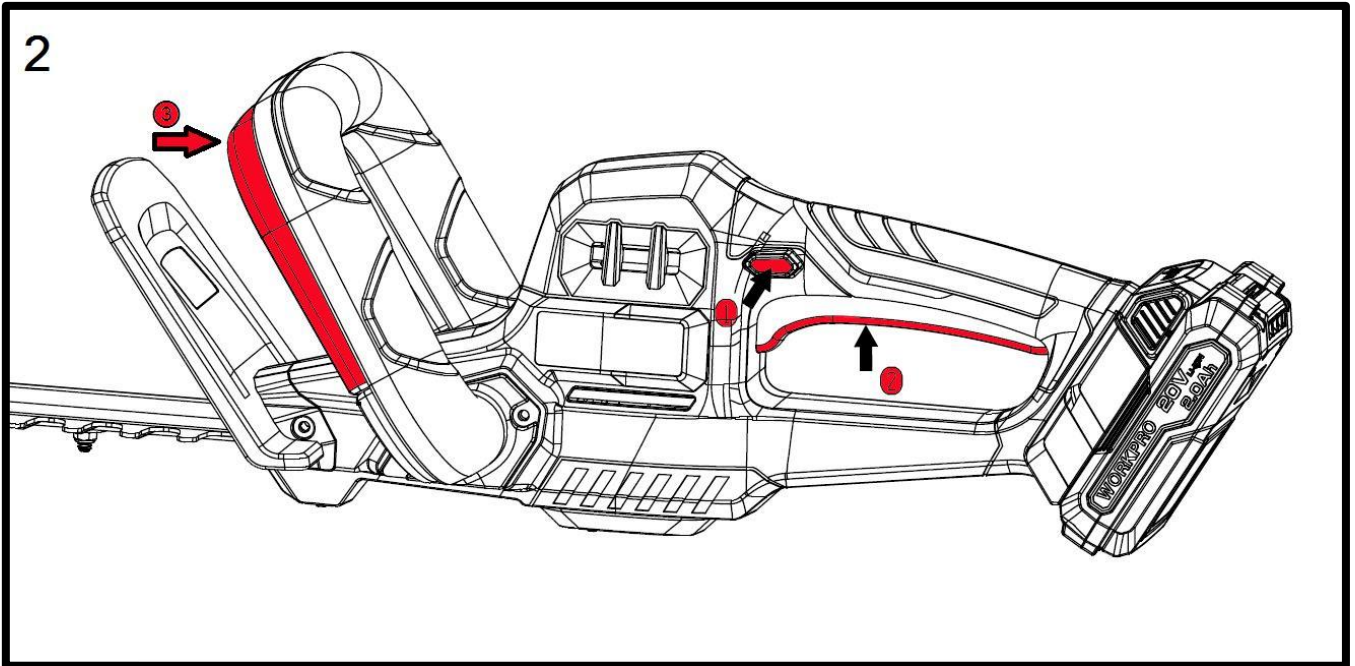


Illustration 2 : pour la mise en service

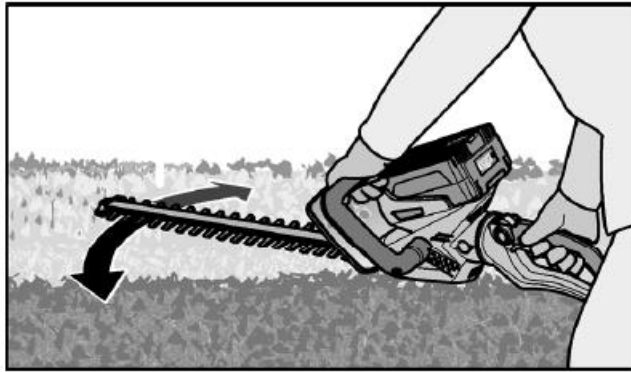
1. Bouton de sécurité sur la poignée arrière
2. Interrupteur marche/arrêt sur la poignée arrière
3. Levier de sécurité sur la poignée avant

### Allumer/éteindre l'appareil

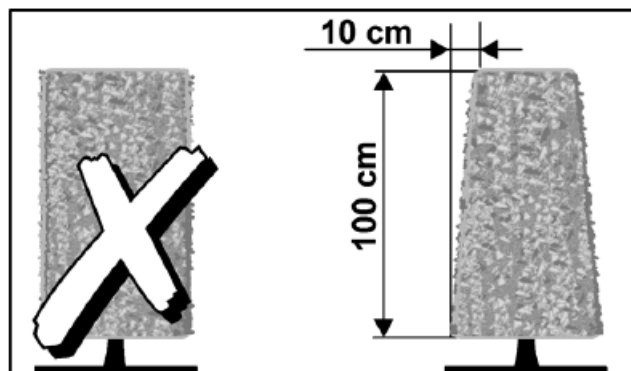
Insérez la batterie dans le rail prévu à cet effet. Ensuite, appuyez sur le bouton de sécurité (figure 2, point 1) sur le côté, seulement ensuite vous pouvez actionner l'interrupteur marche/arrêt (figure 2, point 2). Ensuite, appuyez et maintenez le levier de sécurité sur la poignée avant (figure 2, point 3). L'appareil va maintenant démarrer. Si vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt ou le levier de sécurité sur la poignée avant, l'appareil cesse de fonctionner. Attention : l'outil de coupe peut toujours être légèrement en retard.

## Instructions d'utilisation

- Tenez l'appareil à deux mains par les poignées prévues à cet effet.
- Le taille-haies s'oriente vers l'avant et vers l'arrière grâce à ses lames à double tranchant ou avec un mouvement de pendule d'un côté à l'autre.



- Coupez d'abord les côtés de la haie, puis le bord supérieur.
- Coupez la haie de bas en haut.
- Tenez le taille-haies à un angle de 5 à 10° par rapport à la haie pour effectuer une coupe droite.
- Coupez la haie en trapèze. Cela permet d'éviter que la partie inférieure de la haie ne soit décolorée par le manque de lumière.



- Coupez les bords supérieurs de la haie un peu arrondis.
- Coupez en plusieurs passages si un élagage important est nécessaire.
- Si nécessaire, tendez une ligne de guidage si vous voulez couper la haie de façon régulière.
- Taillez les jeunes plantes de haie à la forme souhaitée. La pousse principale ne doit pas être endommagée tant que la haie n'a pas atteint la hauteur souhaitée. Toutes les autres pousses peuvent être coupées de moitié.

- Éliminez les débris de coupe de manière professionnelle et écologique.

- Périodes de coupe :

◆ Haies de feuillus : juin + octobre

◆ Les haies à aiguilles : Avril et août

◆ Les haies à croissance rapide (par exemple, de conifères) : à partir de mai, environ toutes les 6 semaines

- **Attention** : Surveillez les oiseaux nicheurs dans la haie. Ne coupez pas ou ne découpez pas cette zone de la haie avant la fin de la reproduction.

## Entretien et maintenance

**Attention : avant toute intervention sur l'outil électrique, retirez la batterie de l'appareil.**

**Lames tranchantes ☒ Portez des gants de protection !**

**N'utilisez pas d'eau ni de détergents liquides.**

- Nettoyez le taille-haies avec un chiffon sec après chaque utilisation ou avec une brosse en cas de forte saleté.

- N'aspergez jamais le taille-haies avec de l'eau.

- Gardez les contacts de la batterie et de l'appareil propres et sans poussière.

- Nettoyez la lame de coupe après chaque utilisation. Enlevez la saleté, les débris de feuilles, etc.

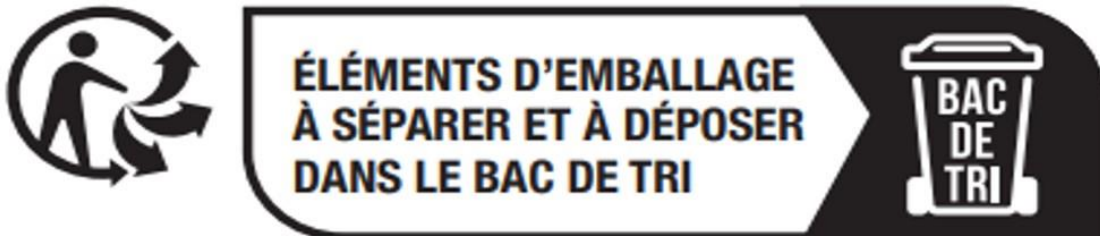
- Vaporisez la lame de coupe avec une huile d'entretien après utilisation pour assurer une longue vie au taille-haies. Utilisez si possible des lubrifiants respectueux de l'environnement, tels que les sprays de maintenance.

- Placez le taille-haies sur le côté pour l'huilage et appliquez un mince film d'huile sur la lame de coupe.

## Recyclage

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à **la signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables. **Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire** et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité**

**élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



## Données techniques

### Tailles haies électrique

Longueur de coupe	520mm
Vitesse de coupe	1250 min <sup>-1</sup>
Epaisseur de branche max.	15mm
Emission sonore garantie	91 (LwA) db
Emission sonore mesurée	84 (LpA) db
Vibration	0,9 m/s <sup>2</sup> (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )
Poids (sans batterie)	3.2 kg

## Déclaration de conformité / Declaration of Conformity

Fabricant / Producer **FUXTEC GmbH**  
Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Allemagne / Germany  
Tel.: +49 (0)7032 95608 88  
Fax: +49 (0)7032 95608 89  
Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Dénomination / name** Taille-haies électrique /E1 20V Cordless Hedge Trimmer

**Type / model** **D05002600**

**Directive CE / EC directive** **MD Directive: 2006 / 42 /EC**

**Normes applicables / applicable standards**

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-2:2019+A1+A11

Nous déclarons par la présente que la machine susmentionnée, en raison de sa conception, dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences fondamentales de sécurité et de santé de la directive CE citée.

Hereby we declare that the above mentioned machine meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Stockage de la documentation technique : FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg  
• Allemagne, L. Zirkler, Direction

Herrenberg, 05.07.2023



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69

71083 HERRENBERG

ALLEMAGNE



## Versione italiana

### Contenuto

Introduzione e sicurezza.....	50
Uso previsto.....	50
Disposizioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici .....	50
Sicurezza sul luogo di lavoro .....	50
Sicurezza elettrica.....	51
Sicurezza personale .....	51
Uso e trattamento dell'elettrodomestico .....	52
Uso e trattamento dell'apparecchio a batteria.....	52
Disposizioni di sicurezza per tagliaerba.....	53
Disposizioni generali di sicurezza .....	53
Prima dell'uso.....	54
Durante l'utilizzo .....	54
Dopo l'uso.....	56
Disposizioni di sicurezza per il caricabatterie.....	56
Disposizioni di sicurezza per le batterie agli ioni di litio.....	57
Presentazione.....	58
Accensione/spegnimento apparecchio .....	60
Indicazioni operative .....	60
Cura e manutenzione .....	61
Smaltimento .....	62
Dati tecnici.....	63
Dichiarazione di conformità / Declaration of Conformity .....	64

## Introduzione e sicurezza

É fatto divieto a bambini e a chiunque non abbia familiarità con le seguenti istruzioni di utilizzare l'attrezzo da giardino. Si raccomanda la sorveglianza dei bambini per assicurarsi che non utilizzino il dispositivo a scopo di gioco.

### Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato per il taglio di siepi e cespugli. L'apparecchio deve essere utilizzato secondo le istruzioni e le disposizioni di sicurezza contenute in questo manuale. Qualsiasi altro uso non è previsto. L'utilizzo improprio comporta l'annullamento della garanzia e l'esclusione di qualsiasi tipo di responsabilità da parte del produttore. L'utilizzatore risponde di tutti i danni a terzi e alle loro proprietà. Utilizzare l'apparecchio solo nelle condizioni tecniche previste e fornite dal produttore. Modifiche personali all'apparecchio escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni conseguenti.

### Disposizioni generali di sicurezza per gli elettroutensili

#### ATTENZIONE!

Leggere tutte le istruzioni e le disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle disposizioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le istruzioni e le disposizioni di sicurezza per un utilizzo futuro.

Il termine elettroutensile utilizzato nelle disposizioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili che funzionano con alimentazione elettrica (con cavo di alimentazione) e a quelli alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Disordine o aree di lavoro non illuminate possono causare incidenti.

- Non lavorare con l'elettroutensile in aree caratterizzate da rischio esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono far infiammare polveri o vapori.

- Tenere a distanza bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile. La distrazione può essere causa di perdita di controllo dell'apparecchio.

## Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere compatibile con la relativa presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori insieme a elettrotensili con messa a terra. Spine non modificate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con strumenti e superfici dotate di messa a terra come tubi, impianti di riscaldamento, stufe e frigoriferi. Sussiste rischio più elevato di scosse elettriche se il corpo risulta a stretto contatto con il terreno.
- Tenere gli elettrotensili al riparo da pioggia o umidità. Infiltrazioni d'acqua in un elettrotensile aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo improprio il cavo di alimentazione, ad esempio per trasportare l'elettrotensile, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- In caso di utilizzo di un elettrotensile all'aperto, fare ricorso solo a prolunghe adatte anche ad uso esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga adeguato riduce il rischio di scosse elettriche.
- In caso di utilizzo di un elettrotensile all'aperto, fare ricorso solo a prolunghe adatte anche ad uso esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga adeguato riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- Prestare attenzione a ciò che si sta svolgendo e agire con criterio nell'utilizzo di un elettrotensile. Non usare elettrotensili in caso di stanchezza o se si è sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile può provocare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione personale come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezioni acustiche, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo alla presa elettrica e/o alla batteria e prima di sollevarlo o sorreggerlo. Possono essere causa di incidente il trasporto dell'elettrotensile effettuato ponendo il dito sul pulsante di accensione o il collegamento del dispositivo in funzione alla presa di alimentazione.
- Rimuovere strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile. Un attrezzo o una chiave che si trova in una parte in movimento dell'apparecchio può causare lesioni.

- Evitare posture scorrette. Fare in modo di avere stabilità e mantenere sempre l'equilibrio. Ciò permette di controllare meglio l'elettrotrattensile in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

### Uso e trattamento dell'elettrotrattensile

- Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare l'elettrotrattensile adatto al lavoro da svolgere. Un elettrotrattensile adeguato al tipo di lavoro da eseguire permette di lavorare più efficacemente e in sicurezza.
- Non utilizzare un elettrotrattensile avente pulsante di accensione difettoso. Un elettrotrattensile che non può essere più acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare il cavo di alimentazione e/o rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'unità, cambiare gli accessori o riporre il dispositivo. Queste precauzioni impediscono l'avvio accidentale dell'elettrotrattensile.
- Tenere gli elettrotrattensili inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non hanno familiarità con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. Gli elettrotrattensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Effettuare un'adeguata manutenzione degli elettrotrattensili. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che non siano rotte o danneggiate, in modo da garantire che la funzionalità dell'elettrotrattensile non venga compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da elettrotrattensili sottoposti a scarsa manutenzione.
- Mantenere i dispositivi di taglio affilati e puliti. Un'attenta manutenzione e affilatura degli stessi riduce la probabilità di inceppamenti e ne consente un miglior utilizzo.
- Utilizzare l'elettrotrattensile, accessori, strumenti, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e della tipologia di impiego. L'uso di elettrotrattensili per attività diverse da quelle previste può rappresentare un pericolo.

### Uso e trattamento dell'apparecchio a batteria

- Caricare le batterie solo con caricabatterie raccomandati dal produttore. L'impiego di un caricabatterie adatto solo ad un tipo specifico di batteria, determina un rischio di incendio, se utilizzato con batterie diverse.

- Utilizzare solo le batterie previste specificatamente per gli elettroutensili. L'uso di altre batterie può comportare il rischio di lesioni e di incendio.
- Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono fare contatto. Il cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- Può verificarsi una fuoriuscita di liquido dalla batteria se la stessa viene utilizzata in modo non corretto. Evitare il contatto con il liquido fuoriuscito. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere a cure mediche. La fuoriuscita di liquido dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

## Disposizioni di sicurezza per tagliasiepi

### Disposizioni generali di sicurezza

- Per la propria sicurezza e quella altrui, leggere questo manuale e le relative disposizioni di sicurezza prima di utilizzare il dispositivo. Conservare le istruzioni per l'uso e le relative disposizioni di sicurezza per gli utilizzi futuri, avendole sempre disponibili.
- In caso di cambio di proprietario, allegare le istruzioni d'uso al dispositivo.
- Le persone che utilizzano il dispositivo non devono essere sotto l'effetto di sostanze stupefacenti (es. alcool, droghe o medicinali).
- Utilizzare il dispositivo secondo le condizioni tecniche prescritte e fornite dal produttore. Modifiche personali all'apparecchio escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni conseguenti.
- Utilizzare il dispositivo solo in presenza di luce diurna o buona illuminazione artificiale.
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di umidità assente. Tenerlo al riparo da pioggia o umidità. Infiltrazioni d'acqua nell'apparecchio aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Spegnerne il dispositivo e rimuovere la batteria al verificarsi degli eventi di seguito riportati:
  - ♦ se il dispositivo viene lasciato incustodito;
  - ♦ prima del controllo, della pulizia o di altri lavori sull'apparecchio;
  - ♦ se il dispositivo inizia a vibrare eccessivamente.

## Prima dell'uso

- Familiarizzare con il tagliaiepi, con le sue funzioni e i suoi comandi prima di iniziare ad utilizzarlo.
- Prima della messa in funzione controllare che l'unità non presenti segni di usura o danni dovuti ad un precedente urto o impatto.
- Non utilizzare un dispositivo il cui interruttore sia difettoso e non possa più essere acceso o spento.
- Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben stretti per garantire un funzionamento sicuro dell'unità.
- Non utilizzare mai un apparecchio con parti danneggiate o mancanti. Farle riparare o, se necessario, farle sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina specializzata.
- Quando si lavora con o sull'apparecchio, indossare sempre scarpe robuste, pantaloni lunghi e i dispositivi di protezione individuale adeguati (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, guanti da lavoro antiscivolo, ecc.). L'uso di dispositivi di protezione individuale riduce il rischio di lesioni.
- Non indossare gioielli o indumenti larghi che potrebbero rimanere impigliati nel tagliaiepi. Tenere i capelli lunghi lontano dal dispositivo di taglio.
- Rimuovere strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il tagliaiepi. Attrezzi o chiavi inglesi che si trovano in una parte mobile dell'apparecchio possono causare lesioni.

## Durante l'utilizzo

- Non azionare il dispositivo se nelle immediate vicinanze si trovano persone (soprattutto bambini) o animali.
- Interrompere il lavoro se si rileva la presenza di persone (soprattutto bambini) o animali domestici nelle vicinanze.
- Tenere sempre mani e piedi lontano dalle lame in movimento, soprattutto quando si accende il tagliaiepi.
- Evitare di assumere posture scorrette. Fare in modo di avere stabilità e mantenere sempre l'equilibrio. Ciò consente di avere un migliore controllo del tagliaiepi in situazioni impreviste e su pendii particolarmente ripidi.
- Non lavorare con il tagliaiepi in aree caratterizzate da rischio esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Il tagliaiepi può generare scintille e a sua volta far infiammare polveri o vapori.
- Prestare particolare attenzione quando si procede all'indietro, pericolo di inciampare!

- Procedere solo a passo d'uomo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante le interruzioni del lavoro e conservarlo in un luogo sicuro.
- Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama di taglio. Non tentare di rimuovere o trattenere il materiale tagliato mentre la lama è in funzione.  
Rimuovere il materiale rimasto bloccato solo a macchina spenta. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può causare gravi lesioni.
- Trasportare il tagliasiepi servendosi dell'impugnatura e a dispositivo spento. Rimuovere sempre la batteria e inserire la lama nella fodera protettiva quando si trasporta o si ripone il dispositivo dopo l'uso. Maneggiare accuratamente l'apparecchio riduce il rischio di lesioni.
- Riporre il dispositivo elettrico in un luogo isolato, poiché la lama di taglio può entrare in contatto con linee elettriche nascoste. Se la lama di taglio entra in contatto con una linea sotto tensione, possono verificarsi scosse elettriche.
- Durante il processo di taglio, assicurarsi che non vi siano persone (soprattutto bambini) o animali nell'area di lavoro.
- Prima di utilizzare il tagliasiepi, assicurarsi che nell'area di lavoro non vi siano pietre e fili e verificarne la presenza anche durante il processo di taglio, setacciando la siepe alla ricerca di oggetti nascosti, come ad esempio reti metalliche.
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di umidità assente. Tenerlo lontano da pioggia o umidità.
- Assicurarsi che la lama di taglio non venga a contatto con il suolo o con altri oggetti durante il suo funzionamento.
- Attendere l'arresto completo dell'elettrotensile prima di riporlo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante le interruzioni del lavoro e riporlo in un luogo sicuro.
- Spegnerne sempre il tagliasiepi quando lo si trasporta in altri luoghi di lavoro.
- Non toccare mai il dispositivo di taglio del tagliasiepi.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione e le impugnature siano montate quando si utilizza l'unità. Non tentare mai di far funzionare un'unità assemblata in modo incompleto o che presenti modifiche non autorizzate.
- Utilizzare l'apparecchio solo nelle condizioni tecniche prescritte e fornite dal produttore. Modifiche personali all'apparecchio escludono la responsabilità del produttore per eventuali danni conseguenti.

- I pezzi di ricambio devono soddisfare i requisiti specificati dal produttore. Pertanto, utilizzare solo ricambi originali o parti di ricambio certificate dal produttore. Osservare le istruzioni di installazione fornite e rimuovere la batteria prima di procedere alla sostituzione delle parti di ricambio.

- Far eseguire le riparazioni esclusivamente da uno specialista qualificato o da un'officina specializzata.

### Dopo l'uso

- Spegner il dispositivo, rimuovere la batteria, quindi collocare il dispositivo in un luogo sicuro.

- Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

- Assicurarsi che le prese di ventilazione dell'utensile siano libere da sporcizia.

- I pezzi di ricambio devono soddisfare i requisiti specificati dal produttore.

Pertanto, utilizzare solo ricambi originali o parti di ricambio certificate dal produttore. Osservare le istruzioni di installazione fornite e rimuovere la batteria prima di procedere alla sostituzione delle parti di ricambio.

- Far eseguire le riparazioni esclusivamente da uno specialista qualificato o da un'officina specializzata.

### Disposizioni di sicurezza per il caricabatterie

- Tenere il caricabatterie al riparo da pioggia o umidità. Infiltrazioni d'acqua in un caricabatterie aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Mantenere pulito il caricabatterie. Lo sporco può causare scosse elettriche.

- Controllare il caricabatterie, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il caricabatterie se vi si riscontrano danni. Non aprire il caricabatterie in autonomia, bensì farlo riparare da personale qualificato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.

Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Non appoggiare oggetti sul caricabatterie e non collocarlo su superfici morbide. Sussiste rischio d'incendio.

- Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del caricabatterie.



- Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o l'apparecchio stesso sono danneggiati esternamente. Portare il caricabatterie all'officina specializzata più vicina.
- Non aprire assolutamente il caricabatterie. In caso di guasto, portarlo in un'officina specializzata.

### Disposizioni di sicurezza per le batterie agli ioni di litio

- Non aprire la batteria. Sussiste rischio di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dall'esposizione prolungata alla luce del sole, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Sussiste rischio di esplosione.
- Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio, possono verificarsi esalazioni. Areare il locale e consultare un medico in caso di complicazioni. Le esalazioni possono infiammare le vie respiratorie.
- In caso di utilizzo improprio, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con lo stesso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere a cure mediche. La fuoriuscita di liquido dalla batteria può causare irritazioni o ustioni cutanee.
- Utilizzare solo batterie originali con la tensione indicata sulla targhetta dell'elettro utensile. Se si utilizzano altre batterie, ad es. non originali, rigenerate o di altri produttori, sussiste il rischio di lesioni e danni materiali a causa dell'esplosione delle stesse.
- La tensione della batteria deve corrispondere a quella di carica del caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di incendio e di esplosione.
- Caricare le batterie solo con caricabatterie raccomandati dal produttore. L'utilizzo di un caricabatterie adatto solo ad un tipo specifico di batteria, determina un rischio di incendio, se utilizzato con batterie differenti.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi, cacciaviti o da forze esterne. Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può bruciare, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

## Presentazione

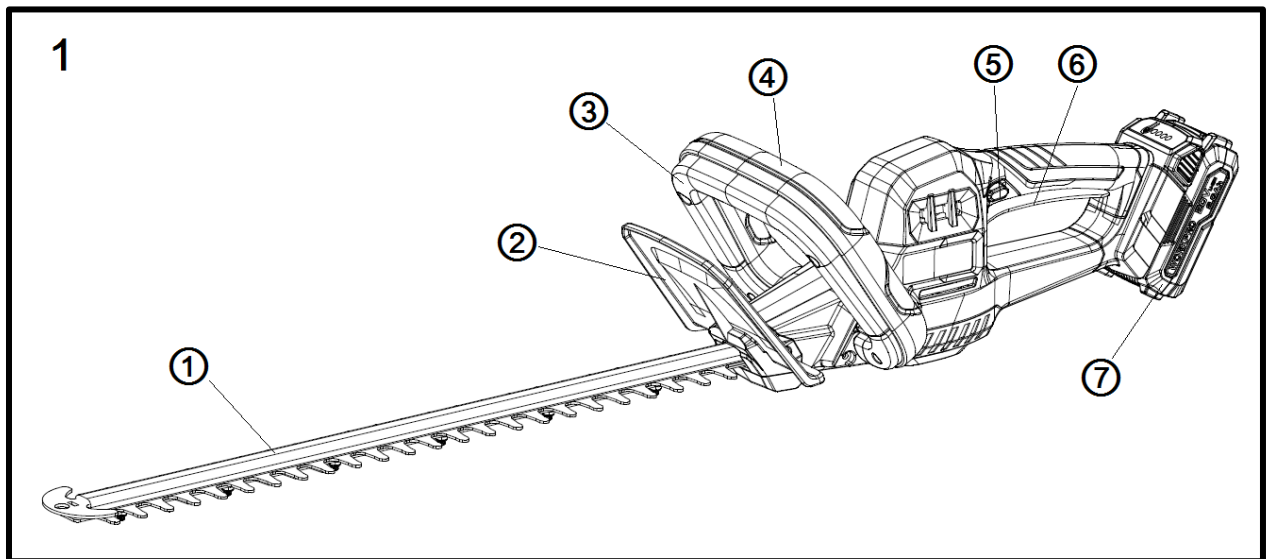


Figura 1: Tagliasiepi

1. Utensile da taglio
2. Calotta protettiva
3. Leva di sicurezza sull'impugnatura anteriore
- 4 Impugnatura anteriore
5. Pulsante di sicurezza sull'impugnatura posteriore
6. Interruttore accensione/spegnimento
7. Batteria (inclusa nel set)

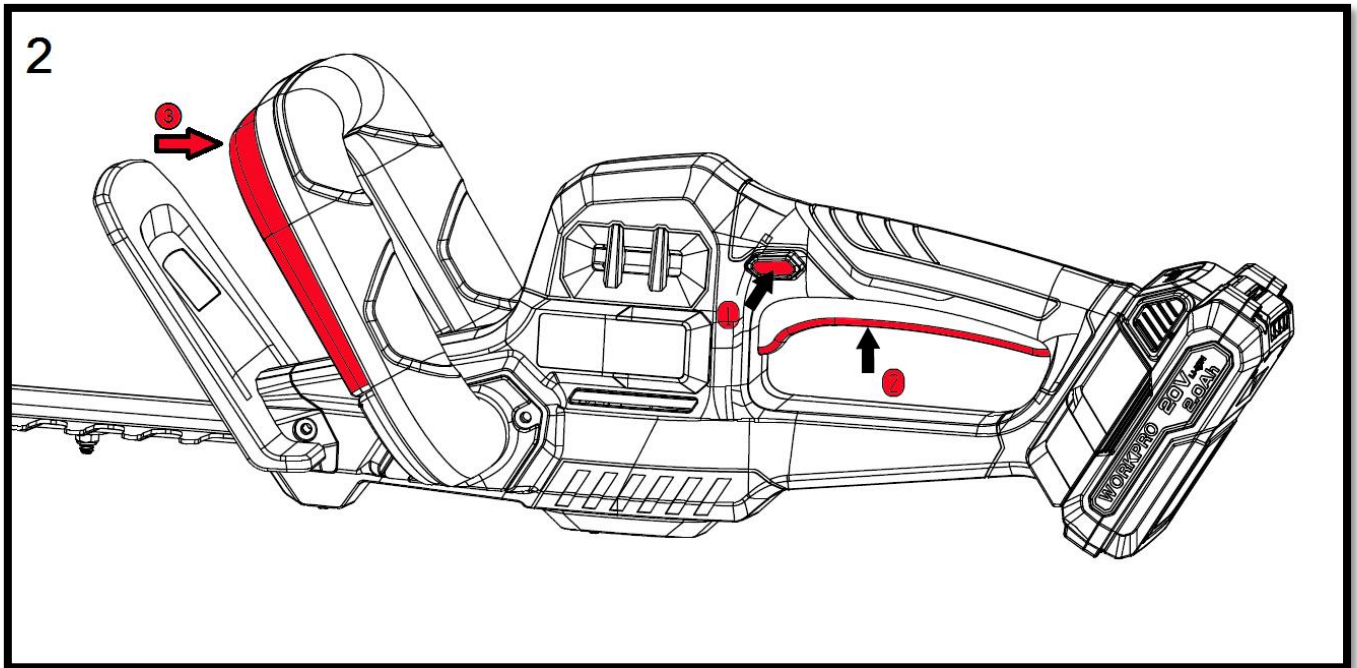


Figura 2: Messa in funzione

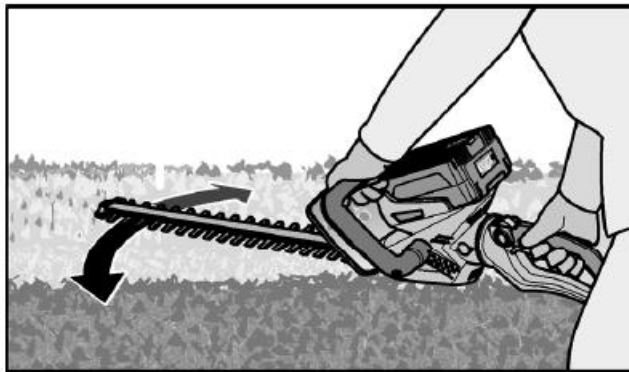
1. Pulsante di sicurezza sull'impugnatura posteriore
2. Interruttore accensione/spegnimento sull'impugnatura posteriore
3. Leva di sicurezza sull'impugnatura anteriore

## Accensione/spengimento apparecchio

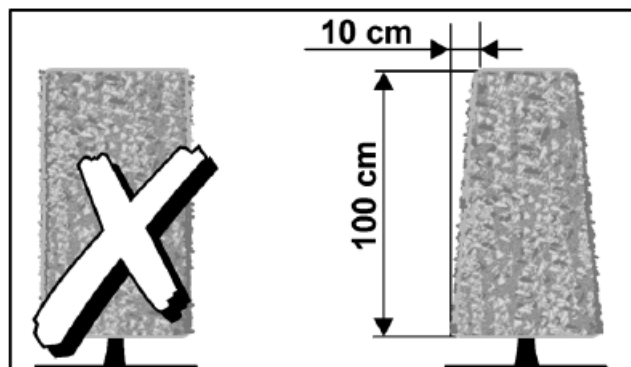
Inserire la batteria nell'apposita guida. Premere successivamente il pulsante di sicurezza posto lateralmente (figura 2, punto 1), a questo punto è possibile azionare l'interruttore di accensione/spengimento (figura 2, punto 2). Infine, tenere premuta la leva di sicurezza posta sull'impugnatura anteriore (figura 2, punto 3), avviando quindi il dispositivo. Se si rilascia l'interruttore accensione/spengimento o la leva di sicurezza sull'impugnatura anteriore, l'apparecchio smette di funzionare. Attenzione: l'utensile da taglio può ancora funzionare leggermente.

## Indicazioni operative

- Afferrare l'apparecchio con entrambe le mani servendosi delle apposite impugnature.
- Mediante la lama a doppia dentatura è possibile manovrare il tagliasiepi in avanti, all'indietro oppure da un lato all'altro effettuando un movimento a pendolo.



- Tagliare prima i lati della siepe e poi la parte superiore.
- Tagliare la siepe dal basso verso l'alto.
- Tenere il tagliasiepi con un angolo di inclinazione di 5-10° rispetto alla siepe per effettuare un taglio dritto.
- Tagliare la siepe a forma di trapezio. In questo modo si evita che la parte inferiore della siepe si scolorisca a causa della mancanza di luce.



- Tagliare i bordi superiori della siepe leggermente arrotondati.
- Tagliare in più passaggi se la potatura comporta sforzi notevoli.
- Se necessario, tendere una corda per tagliare la siepe in modo uniforme.
- Le piante giovani, appena piantate, devono essere subito rifinite e, finché non arriveranno all'altezza desiderata, il getto principale non dovrà essere modificato, mentre tutti gli altri getti dovranno essere potati a metà.
- Smaltire il materiale tagliato in modo adeguato ed ecologico.
- Periodi di taglio:
  - ♦ Siepi decidue: giugno + ottobre
  - ♦ Siepi ad aghi: aprile e agosto
  - ♦ Siepi a crescita rapida (ad es. conifere): da maggio in poi ogni 6 settimane circa
- **Attenzione:** prestare attenzione alla presenza di uccelli nidificanti nella siepe. Non tagliare la zona interessata oppure tagliarla solo dopo la schiusa delle uova.

## Cura e manutenzione

**Attenzione: prima di qualsiasi intervento sull'elettroutensile, rimuovere la batteria dal dispositivo.**

**Lame da taglio affilate → Indossare guanti da lavoro!**

**Non utilizzare acqua o detersivi liquidi.**

- Pulire il tagliasiepi dopo ogni utilizzo con un panno asciutto e, in caso di sporco persistente, pulire con una spazzola.
- Non spruzzare mai acqua sul dispositivo.
- Mantenere puliti e privi di polvere i contatti della batteria e dell'apparecchio.
- Pulire la lama di taglio dopo ogni utilizzo. Rimuovere le impurità, resti di foglie, ecc.
- Lubrificare la lama di taglio con olio protettivo dopo l'uso per garantire la longevità del tagliasiepi. Utilizzare possibilmente oli lubrificanti ecologici, ad esempio spray lubrificanti.
- Per effettuare la lubrificazione, adagiare il tagliasiepi su un lato e applicare un sottile strato di olio sulla lama da taglio.

## Smaltimento



### **ATTENZIONE!**

Prima dello smaltimento, rendere inutilizzabili gli elettrodomestici fuori uso:

- rimuovendo la spina di collegamento dagli elettrodomestici alimentati dalla rete elettrica,
- rimuovendo la batteria dagli elettrodomestici a batteria.



### **Solo per i paesi dell'UE**

Non gettare gli elettrodomestici nei rifiuti domestici! Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie e la sua attuazione nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente. Recupero delle materie prime al posto dello smaltimento dei rifiuti. Il dispositivo, gli



accessori e l'imballaggio devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. Le parti in plastica sono contrassegnate per il riciclo in base alla tipologia.



### **ATTENZIONE!**

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie esaurite. Le batterie devono essere raccolte, riciclate o smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i paesi dell'UE: secondo la direttiva 2006/66/CE, le batterie difettose o usate devono essere riciclate.



### **NOTA**

Si prega di contattare il proprio comune/città per informazioni sulle modalità di smaltimento,



***Riciclo materie prime anziché smaltimento.***

## Dati tecnici

### Tagliasiepi a batteria

Raggio di taglio	520mm
Velocità di taglio	1250 min <sup>-1</sup>
Spessore massimo dei rami	15mm
Livello di potenza acustica garantito	91 (LwA) db
Livello di potenza acustica misurato	84 (LpA) db
Vibrazioni	0,9 m/s <sup>2</sup> (K = 1.5 m/s <sup>2</sup> )
Peso (senza batteria)	3.2 kg

## Dichiarazione di conformità / Declaration of Conformity

Produttore / Producer **FUXTEC GmbH**

Kappstraße 69, 71083 Herrenberg Deutschland / Germany

Tel.: +49 (0)7032 95608 88

Fax: +49 (0)7032 95608 89

Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de) Web: [www.fuxtec.de](http://www.fuxtec.de)

**Denominazione / name** Tagliasiepi a batteria/E1 20V Cordless Hedge Trimmer

**Tipo/ model** **D05002600**

**Direttiva CE / EC directive** **Direttiva MD: 2006 / 42 /CE**

**Norme applicate / applicable standards**

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-2:2019+A1+A11

Con la presente dichiariamo che la suddetta macchina nello stato costruttivo e nella versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della direttiva CE elencata.

Hereby we declare that the above mentioned machine meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Conservazione della documentazione tecnica: FUXTEC GmbH • Kappstraße 69 • 71083 Herrenberg • Germany, L. Zirkler, Geschäftsführung

Herrenberg, 05 / 07 / 2023



Leonhard Zirkler FUXTEC GmbH

KAPPSTRASSE 69

71083 HERRENBERG GERMANY



